

# **FERRO<sup>®</sup>**

www.ferro.pl

## **Z210A**

## **Z211**

**Karta gwarancyjna i instrukcja obsługi**

**Záruční list a návod k použití**

**Záručný list a návod na použitie**

**Guarantee certificate and instruction manual**

**Termeni de garantie si Instructiuni de instalare**

**Гарантийная карта и инструкция по обслуживанию**

**Pisoár öblítő szelep átfolyáskorlátozóval és szűrővel**

**PL**

**CZ**

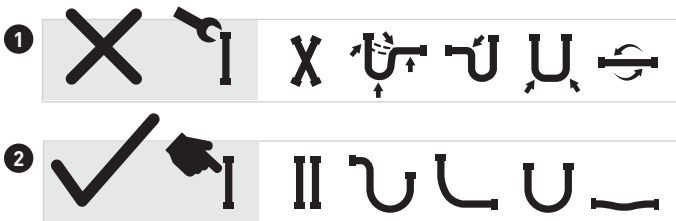
**SK**

**EN**

**RO**

**RU**

**HU**



PL

#### Warunki gwarancji:

1. Ferro S.A. udziela 5-letniej gwarancji na szczelność korpusu zaworu oraz dwuletniej gwarancji na pozostałe elementy zaworu. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu, potwierdzonej stosownym dokumentem zakupu (paragon, faktura). Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, poza granicami gwarantem jest sprzedawca

2. Wady zaworów, ujawnione w ww. okresie, będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.

3. W okresie gwarancyjnym przysługuje prawo wymiany zakupionego artykułu na nowy, wolny od wad, jeżeli po trzeciej naprawie w artykule nadal występują wady.

4. Gwarancją nie są objęte:

- uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania,
- mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi wady,
- uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej,
- wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez inne niż producent osoby.

5. Warunkiem udzielenia gwarancji na mechanizm zamykający jest okresowe czyszczenie filtra znajdującego się na wlocie zaworu.

6. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za zużycie części i elementów ścierających się i zużywających w trakcie normalnej eksploatacji.

7. Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do producenta.

8. Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.

9. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy liczony od daty zgłoszenia reklamacji.

10. Ferro S.A. nie odpowiada za wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie zaworu i jego podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych oraz konserwacyjno-eksploatacyjnych zawartych w niniejszej publikacji, jak również nie odpowiada za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.

11. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z rękojmi.

#### Wtyczkę montażu i eksploatacji:

**Warunkiem prawidłowej pracy jest zamontowanie zaworu z filtrem siatkowym znajdującym się fabrycznie na wlocie wody. Filtr ten musi być czyszczony co najmniej raz w roku, inaczej może dojść do ograniczenia przepływu i zmian charakterystyk przepływowych.**

Zalecamy dokładne przepłukanie instalacji w celu usunięcia ew. zanieczyszczeń, które mogły by uszkodzić zawór.

Zawór należy zamontować zgodnie ze sztuką instalatorską, gwinty uszczelniać za pomocą taśmy teflonowej lub środków anaerobowych.

W zaworach Z211 i Z210A istnieje możliwość regulacji objętości wypływającej wody. Do tego celu służy wkręt regulacyjny znajdujący się pod zaślepką przycisku.

#### Regulacja objętości wypływu wody

- w przypadku konieczności regulacji objętości wypływu w przypadku konieczności regulacji objętości wypływającej wody należy ostrożnie podważyć zaślepkę przycisku,

- w celu zmniejszenia objętości wypływającej wody ostrożnie obrócić wkrętem w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) o jeden pełny obrót,

- sprawdzić ilość wypływającej wody (wg normy minimalna objętość wody powinna wynosić 0,75 l dla ciśnienia dynamicznego 0,1 MPa [1 bar]),

- jeżeli wypływ jest jeszcze zbyt duży, należy dalej obrócić wkrętem w lewo o kolejny obrót,

- w celu zwiększenia objętości wypływającej wody należy obrócić wkręt w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara),

- po wyregulowaniu założyć zaślepkę przycisku.

#### Obsługa i konserwacja:

- czyszczenie filtra należy przeprowadzić co najmniej raz w roku lub wcześniej w przypadku zauważenia znaczącego spadku wypływającej wody,

- przed czyszczeniem należy zamknąć dopływ wody w instalacji i wykręcić zawór,

- wyciągnąć zaślepkę (np.: pierścien blokujący typu se-gerl) oraz filtr siatkowy,

- dokładnie oczyszczony filtr umieścić w zaworze i zabezpieczyć,

- zawsze upewnić się, że wykonane połączenia hydrauliczne są szczelne i nie przeciekają,

- chromowane powierzchnie zaworu należy czyścić wodą z dodatkiem mydła, a następnie wytrzeć i wypo-

lerowac miękką ściereczką. Nie należy używać środków zgrających, związków chloru, kwasów, tugu, rozpuszczalników, wybielaczy i środków lub materiałów czyszczących zawierających substancje ściernie. Do czyszczenia części z tworzywa nie należy używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

ych zawierających substancje ściernie. Do czyszczenia części z tworzywa nie należy używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

#### Dane techniczne:

Zawory splukujące do pisuarów na podstawie normy PN-EN 12541:2005 zostały sklasyfikowane jak zawory 1,5-litrowe [przeznaczone do dostarczania maksymalnie 1,5 litra wody/cykl przy ciśnieniu dynamicznym 0,1 MPa (1 bar)]. Jest to najbardziej oszczędna klasa w normie nie zawory pisuarowe.

Parametr	Z211	Z210A
Zakres ciśnienia dynamicznego zalecanego do prawidłowej pracy	0,1 MPa ≤ P ≤ 0,4 MPa	0,1 MPa ≤ P ≤ 0,4 MPa
Maksymalne ciśnienie statyczne	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Temperatura wody	≤ 25 °C	≤ 25 °C
Klasyfikacja	zawór 1,5-litra	zawór 1,5-litra
Minimalny strumień objętości wody dostarczonej Q <sub>min</sub>	0,15 l/s	0,15 l/s
Czas przepływu przy ciśnieniu dynamicznym 0,1 MPa (1 bar)	ok. 8 s	ok. 8 s
Siła potrzebna do uruchomienia	do 30 N	do 30 N

## CZ

### Záruční podmínky:

1. NOVASERVIS spol. s r.o. poskytuje dvouletou záruku na bezporuchovou funkci tělesa ventilu a dvouletou záruku na ostatní součásti ventilu. Záruční doba začíná dnem nákupu, prokázaným příslušným dokladem o nákupu (fakturou nebo svrženku).

2. Vady produktu vzniklé během záruční doby budou zdarma odstraněny nejdéle ve lhůtě 30 dní od uznání reklamace.

3. V případě, že během záruční doby výrobek i po třetí opravě stále vykazuje vady, má zákazník nárok na výměnu za nový, bezvadný výrobek.

4. Záruka se nevztahuje na:

a. vady způsobené nedodržemím pokynů uvedených v montážním a provozním návodu

b. mechanické poškození produktu a vady s tím související

c. vady vzniklé v důsledku nečistot ve vodě nebo vododovodní síti

d. výrobky, na jejichž konstrukci učinil kdokoli mimo výrobce změny nebo úpravy.

5. Záruka na uzavírací prvek ventilu je platná pouze v případě, vstupní filtr je pravidelně čistěn

6. Poskytovatel záruky nenese odpovědnost za běžné provozní opotřebení dílů a prvků.

7. Reklamace se uplatňují v místě prodeje nebo přímo u výrobce.

8. Výraz "oprava" nezahnuje údržbu, kterou má provádět uživatel.

9. Záruční doba se prodlužuje o dobu opravy, počínaje dnem uplatnění reklamace.

10. Záruční list bez data prodeje a razítka prodejce je neplatný.

11. NOVASERVIS spol. s r.o. nezodpovídá za poškození nebo nesprávnou funkčnost výrobku nebo jeho součástí, způsobených nedodržemím pokynů v montážním a

provozním návodu a v návodu k údržbě, obsažených v tomto dokumentu, dále nezodpovídá za vady způsobené nedbalostí, poškozením, nesprávnou instalací nebo použitím v rozporu s doporučenými podmínkami.

12. Zárukou na zakoupený spotřební výrobek se nevylučují ani neomezuje uživatelova práva, která vyplývají z nesouladu výrobku se smlouvou.

### Montážní a manipulační návod:

**Ventil funguje správně pouze za podmínky, že je namontovaný vstupní filtr. Tento filtr je třeba pravidelně – alespoň jednou za rok – kontrolovat a čistit, jinak může být narušen průtok vody.**

K odstranění případných nečistot je třeba trubky před montáží propláchnout.

Ventil musí být sestaven a namontován podle příloženého montážního plánu a návodu, závit musí být utěsněn teflonovou páskou nebo jiným vhodným prostředkem.

Pro oba typy ventilu – Z211 a Z210A – je možné nastavit objem vody pro spláchnutí. K nastavení slouží šroub, umístěný pod malou zátkou na tlačítku.

### Nastavení objemu vody pro spláchnutí:

- Pokud je požadován jiný objem vody pro spláchnutí, než je přednastaven, sejměte nejprve z tlačítka malou zátku

- Otočte šroub o jeden závit doleva (proti směru hodinových ručiček), objem vody se zmenší

- Spláchněte a zkontrolujte objem (podle normy činí při dynamickém tlaku 0,1 MPa minimální povolený objem 0,75l)

- Pokud je objem stále příliš velký, otočte šroub ještě jednou stejným směrem

- Otočením šroubu doprava (po směru hodinových ručiček) se proud vody zvětší

- Když je nastavení ukončeno, nasadte opět do tlačítka malou zátku

### Údržba:

- Pravidelne – alespon jednou za rok – je treba kontrolovat a cistit vstupni filter, jinak muze byt narusen prtok vody
- Pred cistenim filtru je treba zavrit uzaver vody a cely ventil odmontovat
- Vymete vymezovaci krouzek a filtračni sitko,
- Sitko pečlivě vyčistěte, nasadte zpět do ventilu, ventil

### Technické údaje

Naše pisoárové splachovací ventily jsou podle normy PN-EN 12541:2005 klasifikovány jako 1,5-litrové, což znamená, že na jedno spláchnutí poskytnou 1,5 litru. Tato hodnota patří kv rámci normy k nejujspornějším.

Parametr	Z211	Z210A
Doporučený rozsah dynamických tlaků	<b>Od 0.1 MPa do 0.4 MPa</b>	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>
Max. statický tlak	<b>1 MPa (10 bar)</b>	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Teplota vody	<b>do 25 ° C</b>	<b>do 25 ° C</b>
Klasifikace	<b>1.5 litrový</b>	<b>1,5 litrový</b>
Min. průtok na 1 spláchnutí Qmin	<b>0.15 l/s</b>	<b>0,15 l/s</b>
Doba splachování při dynamickém tlaku 0.1 MPa (1bar)	<b>přibližně 8 sekund</b>	<b>přibližně 8 sekund</b>
Aktivační síla (tláčítko)	<b>přibližně 30 N</b>	<b>přibližně 30 N</b>

## SK

### Záručné podmienky:

1. NOVASERVIS spol. s r. o. poskytuje dvojröchnú záruku na bezporuchovú funkciu telesa ventilu a dvojröchnú záruku na ostatné súčasti ventilu. Záručná doba začína dňom nákupu, preukázaným príslušným dokladom o nákupe (faktúrou alebo potvrdenkou).
2. Vady produktu vzniknuté počas záručnej doby budú bezplatne odstránené v lehote najviac 30 dní od uznania reklamácie.
3. V prípade, že počas záručnej doby výrobok aj po tretej opravě stále vykazuje vady, má zákazník nárok na výmenu za nový, bezchybný výrobok.
4. Záruka sa nevzťahuje na:
  - a. vady spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v montážnom a prevádzkovom návode
  - b. mechanické poškodenie produktu a vady s tým súvisiace
  - c. vady vzniknuté v dôsledku nečistôt vo vode alebo vodovodnej siete
  - d. výrobky, na ktorých konštrukcii urobil ktokoľvek mimo výrobcu zmeny alebo úpravy.
5. Záruka na uzatvárací prvok ventilu je platná iba v prípade, že vstupný filter je pravidelne čistený.
6. Poskytovateľ záruky nenesie zodpovednosť za bežné prevádzkové opotrebenie dielov a prvkov.
7. Reklamácie sa uplatňujú v mieste predaja alebo priamo u výrobcu.
8. Výraz „oprava“ nezahŕňa údržbu, ktorú má vykonávať užívateľ.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu opravy, počnúc

- namontujete zpět na trubku a otevřete uzávěr vody
- Přesvědčte se, že jsou všechny spoje správně utěsněny a bez úniku vody
- Chromové plochy ventilu se čistí vodou a mýdlem, otrou dosucha a vyleští měkkou tkaninou. Žíraviný sloučeniny chlóru, kyseliny, louhy, bělidla ani obrušující čistící prostředky se používat nesmějí. Plastové díly se nesmějí čistit prostředky s obsahem alkoholu, dezinfekčními prostředky ani rozpouštědly.

dňom uplatnenia reklamácie.

10. Záručný list bez dátumu predaja a pečiatky predajcu je neplatný.

11. NOVASERVIS spol. s r. o. nezodpovedá za poškodenie alebo nesprávnu funkčnosť výrobku alebo jeho súčasti, spôsobených nedodržaním pokynov v montážnom a prevádzkovom návode a v návode na údržbu, obsiahnutých v tomto dokumente, ďalej nezodpovedá za vady spôsobené nedbalosťou, poškodením, nesprávnou inštaláciou alebo použitím v rozpore s odporúčanými podmienkami.

12. Zárukou na zakúpený spotrebný výrobok sa nevylučujú ani neobmedzujú užívateľove práva, ktoré vyplývajú z nesúladu výrobku so zmluvou

### Montážny a technický pokyn:

**Ventil funguje správne iba za podmienky, že je namontovaný vstupný filter. Tento filter je treba pravidelne - aspoň raz za rok - kontrolovať a čistiť, inak môže byť narušený prietok vody.**

K odstráneniu prípadných nečistôt je potrebné trubky pred montážou prepláchnuť.

Ventil musí byť zostavený a namontovaný podľa priloženého montážneho plánu a návodu, závitý musia byť utesnené teľónovou páskou alebo iným vhodným prostriedkom.

Pre oba typy ventilu - Z211 Z210 - je možné nastaviť objem vody pre spláchnutie. K nastaveniu slúži skrutka, umiestnená pod malou zátkou na tlačidle.

### Nastavenie objemu vody pre spláchnutie:

- Ak je požadovaný iný objem vody pre spláchnutie, než je prednastavený, zložte najprv z tlačidla malú zátku
- Otočte skrutku o jeden závit doľava (proti smeru hodin-

nových ručičiek), objem vody sa zmenší

- Spláchnite a skontrolujte objem (podľa normy činí pri dynamickom tlaku 0,1 MPa minimálny povolený objem 0,75l)

- Ak je objem stále príliš veľký, otočte skrutku ešte raz rovnakým smerom

- Otočením skrutky doprava (v smere hodinových ručičiek), sa prúd vody zväčší

- Keď je nastavenie ukončené, nasadte opäť do tlačidla malú zátku

#### Udržba:

- Pravidelne - aspoň raz za rok - je treba kontrolovať a čistiť vstupný filter, inak môže byť narušený prietok vody

#### Technické údaje

Naše pisoárové splachovacie ventily sú podľa normy PN-EN 12541:2005 klasifikované ako 1,5-litrové, čo znamená, že na jedno spláchnutie poskytnú 1,5 litra. Táto hodnota patrí v rámci normy k najúspornejším.

Parameter	Z211	Z210A
Doporučený rozsah dynamických tlakov	<b>Od 0.1 MPa do 0.4 MPa</b>	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>
Max. statický tlak	<b>1 MPa (10 bar)</b>	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Teplota vody	<b>do 25 °C</b>	<b>do 25 °C</b>
Klasifikácia	<b>1.5 litrový</b>	<b>1,5 litrový</b>
Min. prietok na 1 spláchnutie Qmin	<b>0.15 l/s</b>	<b>0,15 l/s</b>
Doba splachovania pri dynamickom tlaku 0.1 MPa (1bar)	<b>približne 8 sekúnd</b>	<b>približne 8 sekúnd</b>
Aktivačná sila (tlačidlo)	<b>približne 30 N</b>	<b>približne 30 N</b>

## ENG

#### Guarantee Terms:

1. Ferro S.A. gives a 5-year guarantee for the failure-free operation of the valves' body and a two-year guarantee for other parts of the valve. The guarantee period starts on the purchase date confirmed by the appropriate purchase document (an invoice or a receipt). Guarantee and services are respected and delivered in the Republic of Poland, while the Seller abroad is considered as the Guarantor.
2. Defects in the product detected during the guarantee period will be eliminated free of charge in the period not longer than 14 days from the date of submitting the complaint.
3. In the guarantee period the user has the right to replacement of the purchased product with a new, defect-free product, if after the third repair the product is still defective.
4. The guarantee does not cover:
  - a. defects resulting from failing to follow the instructions given in the assembly and operation manuals,
  - b. mechanical damage to the products and defects resulting therefrom,
  - c. damage caused by the pollution of water or the water-pipe network,
  - d. the products in which construction changes or modifications were made by persons other than the manufacturer.

- Pred čistením filtra je treba zavrieť uzáver vody a celý ventil odmontovať

- Vyberte vymedzovací krúžok a filtračné sitko

- Sitko starostlivo vyčistite, nasadte späť do ventilu, ventil namontujte späť na trubicu a otvorte uzáver vody

- Presvedčte sa, či sú všetky spoje správne utesené a bez úniku vody

- Chrómové plochy ventilu sa čistia vodou a mydlom, utrá sa dosucha a vyleštia mäkkou tkaninou. Žieraviny, zlúčeniny chlóru, kyseliny, liehy, bieliadlá ani abrazívne čistiace prostriedky sa nesmú používať. Plastové diely sa nesmú čistiť prostriedkami s obsahom alkoholu, dezinfekčnými prostriedkami ani rozpúšťadlami.

5. The guarantee for the closing element is valid on the condition that the inlet filter are cleaned regularly.

6. The guarantor is not responsible for the wear of parts and elements that become worn out during normal use.

7. The complaints should be submitted at the sales point or directly to the manufacturer.

8. The 'Repair' term does not cover maintenance operations that should be carried out by the user.

9. The guarantee period is extended by the repair time, counting from the date of submitting the complaint.

10. Ferro S.A. is not responsible for any damages or improper operation of the taps and their subassemblies that result from failing to comply with the assembly, maintenance and operation instructions included in this document, and is not responsible for losses resulting directly or indirectly from negligence, damage, improper installation or use in conditions non-compliant with the recommended ones.

11. The guarantee for the consumer product sold does not exclude or limit the purchaser's rights resulting from the warranty.

#### Assembling and maintenance instructions:

**Valve will work properly only when its supplied inlet filter will be installed. It is necessary to check and clean this filter periodically, at least once per year, otherwise flow characteristics of the valve will be affected.**

Piping should be flushed before valve assembling, in order to remove possible impurities from the pipes. Valve should be assembled in accordance with the installer rules, threads should be sealed with PTFE tape or anaerobic agents.

For both Z211 and Z210A valves it is possible to adjust the volume of water flowing. For this purpose the adjustment screw is located underneath the push button cap.

#### Volume of water flowing setup:

- in case factory flow is different than desired please first take off the small cap in the push button,
- turn the screw left (anti-clockwise) for one turn, water volume will become smaller,
- flush the valve and check the volume of water flowing [acc. to the standard, min. allowed volume is 0.75 l, with dynamic pressure at 0.1 MPa (1 bar)],
- if the volume is still too big, turn the screw anti-clockwise once again,
- right (clockwise) screw turning will make the flow bigger,
- after setup is finished put the small cap back into the push button

#### Technical data

Our urinal flushing valves are classified according to PN-EN 12541:2005 standard as 1.5-litre, it means that valve will deliver just 1.5-litre of water per one flush. This class is the most water-saving one in the standard.

Parameter	Z211	Z210A
Recommended dynamic pressure range	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>
Max. static pressure	<b>1 MPa (10 bar)</b>	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Water temperature	<b>≤ 25 °C</b>	<b>≤ 25 °C</b>
Classification	<b>1.5-litre valve</b>	<b>1,5-litre valve</b>
Min. flow per flushing Q <sub>min</sub>	<b>0.15 l/s</b>	<b>0,15 l/s</b>
Flow time at dynamic pressure 0.1 MPa (1bar)	<b>approx. 8 seconds</b>	<b>approx. 8 seconds</b>
Starting force (button push)	<b>to 30 N</b>	<b>to 30 N</b>

## RO

#### Termeni de garantie:

1. Ferro S.A. ofera o garantie de 5 ani pentru functionarea fara defectiuni a corpului robinetului pentru pisuar si 2 ani garantie pentru celelalte parti componente ale acestuia.Perioada de garantie incepe de la data achizitionarii confirmata de catre documentul corespunzator(factura, bon fiscal sau chitanta).In Romania raspunzator cu garantia acestui produs este SC NOVASERVIS FERRO GROUP SRL, acesta avand calitatea de Garant.
2. Defectele de produs aparute in perioada de garantie vor fi remediate gratuit intr-un termen de 14 zile de la data receptionarii produsului defect si a solicitarii clientului privind acest fapt.
3. In perioada de garantie clientul are dreptul la inlocuirea produsului defect in cazul in care dupa 3 reparatii consecutive acesta nu este functional.

#### Maintenance:

- it is necessary to check and clean inlet filter periodically, at least once per year, otherwise flow characteristics of the valve will be affected,
- before cleaning the filter it is mandatory to close the water mains and disassemble whole valve from the pipe,
- take off the locking ring "seger" type and filter,
- clean the net carefully and assemble back into the valve, re-assemble the valve into the pipe, open the water mains,
- always make sure that all hydraulic connections are tight and not leaking, the valves' decorative surfaces should be cleaned with water and soap, and then wiped and polished with the use of a soft cloth. Caustic substances, chlorine compounds, acids, lye, solvents, whiteners and cleaning agents containing any abrasive substances should not be used. Plastic parts should not be cleaned with the use of agents containing alcohol, disinfectants or solvents

4. Garantia nu acopera:
  - a. defecte rezultate din nerespectarea instructiunilor date in manualul de asamblare si operare
  - b. deteriorare mecanica a produselor si defectele care decurg din acestea
  - c. defecte cauzate de poluarea apei de alimentare sau de catre calitatea acesteia
  - d. produsele la care s-a intervenit de catre personal neautorizat, altul decat producatorul sau un tert agreeat de catre acesta.
5. Garantia pentru elementul de inchidere este valabila cu conditia ca filtrul sa fie curatat in mod regulat.
6. Garantul nu este responsabil pentru uzura normala a pieselor din timpul utilizarii normale.
7. Plangerile privind defectiunile produsului trebuiesc depuse la punctul de unde acesta a fost achizitionat sau direct la producator/Garant.
8. Termenul de reparare nu acopera operatiunile de intretinere care trebuie efectuate periodic de catre client.

9. Perioada de garantie se prelungeste cu timpul necesar reparatiilor, incepand de la data depunerii planșelor.

10. Ferro SA nu este responsabil pentru orice daune sau functionarea necorespunzătoare a robinetelor și a subsansamblurilor acestora care rezulta din nerespectarea instruciunilor de asamblare, intretinere și exploatare incluse în acest document, și nu este responsabil pentru pierderile rezultate direct sau indirect din neglijență, daune, instalare necorespunzătoare sau utilizare în condiții de neconformitate cu cele recomandate.

11. Garanția pentru produsul de consum vândut nu exclude sau limitează drepturile cumpărătorului care rezultă din aceasta.

#### **Instrucțiuni de utilizare și intretinere:**

**Valva/robinetul de pisuar va funcționa corect doar atunci când filtrul de admisie furnizat va fi instalat. Este necesar să se verifice și curățați acest filtru periodic, cel puțin o dată pe an, în caz contrar caracteristicile de curgere ale supapei vor fi afectate**

Tevele și conductele trebuie să fie curățate înainte de instalarea robinetului pentru pisuar, pentru a le goli de eventuale impurități.

Robinetul trebuie să fie montat în conformitate cu normele și reglementările pentru instalații aflate în vigoare, firele trebuie sigilate cu banda PTFE.

Atat pentru Z211 cât și pentru Z210A există posibilitatea reglării debitului de apă. Pentru realizarea acestui lucru trebuie acționat surubul de reglare aflat sub capacul butonului de apăsare.

#### **Reglarea volumului de apă:**

- În cazul în care debitul dorit nu este cel setat de către fabricant, scoateți capacul butonului de apăsare

- Rotind surubul către stânga o tura/invers sensului de rotire al acelor de ceasornic, debitul apei scade

- Verificați debitul apei (conf. standard, volumul min. permis este de 0,75 l, cu o presiune dinamică la 0,1 MPa (1 bar))

- În cazul în care debitul este încă prea mare, rotiți surubul în sens antiorar încă o dată

- Rotiți către dreapta surubul pentru a crește debitul de apă

- După ce ați terminat reglarea debitului, puneți la loc capacul butonului de apăsare

#### **Reglarea volumului de apă:**

- În cazul în care setarea din fabrică a debitului nu este cea dorită, îndepărtați capacul de pe butonul de acționare,

- Întorcând spre dreapta surubul (sensul acelor de ceasornic) o tura, debitul apei va scădea, acționați robinetul și verificați debitul. Dacă debitul este încă prea mare, mai învârtiți surubul o dată în sensul acelor de ceasornic,

- Întorcând spre stânga surubul (în sens invers acelor de ceasornic) va crește debitul apei,

- După setarea debitului dorit, fixați capacul pe butonul de acționare.

#### **Intretinere:**

- Este necesar să se verifice și să se curețe acest filtru periodic, cel puțin o dată pe an, în caz contrar caracteristicile de curgere vor fi afectate,

- Înainte de a curăța filtrul este obligatoriu să opriți alimentarea cu apă și să demontați robinetul pentru pisuar din locul unde este montat

- Scoateți inelul de blocare tip "seger" și filtrul,

- Curățați cu atenție înainte de reasamblare, reasamblați, montați la loc robinetul pentru pisuar și apoi porniți alimentarea cu apă

- Asigurați-vă întotdeauna ca legăturile hidraulice sunt bine strânse și nu există scurgeri, iar suprafețele exterioare ale robinetului au fost curățate cu apă și săpun. Robinetul pentru pisuar trebuie curățat numai cu apă și săpun și sters apoi cu o cârpă moale. Nu trebuie să utilizați substanțe caustice, compuși de clor, acizi, leșie, solvenți, agenți și substanțe de albire și agenți de curățare care conțin substanțe abrazive. Componentele din plastic nu trebuie să fie curățate utilizând agenți care conțin alcool, dezinfectanți sau solvenți.

#### **Date tehnice**

Robinetii noștri pentru pisuar sunt în conformitate cu normele europene PN-EN 12541:2005 și sunt setați standard 1,5 litri, ceea ce înseamnă ca robinetul livrează 1,5 litri de apă la fiecare jet. Această clasă de robineti este cea mai economică în ceea ce privește economia de apă.

Parametri	Z211	Z210A
Gama de presiune dinamică recomandată	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>
Presiunea statică maximă	<b>1 MPa (10 bar)</b>	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Temperatura apei	<b>≤ 25 °C</b>	<b>≤ 25 °C</b>
Clasificare	<b>1,5lt</b>	<b>1,5lt</b>
Debitul minim pe jet	<b>0.15 l/s</b>	<b>0,15 l/s</b>
Durața jetului pe presiunea dinamică de 0.1 MPa (1bar)	<b>approx. 8 secunde</b>	<b>approx. 8 secunde</b>
Forța de pornire (apăsare buton)	<b>30 N</b>	<b>30 N</b>

**Условия гарантии:**

1. Ferro S.A. дает 5-летнюю гарантию на герметичность корпуса крана и двухлетнюю гарантию на остальные элементы крана. Срок гарантии считается с даты покупки, подтвержденной соответствующим доказательством покупки (кассовый чек, счет). Гарантия действует на территории Республики Польша, за границей гарантом является продавец.

2. Дефекты кранов, обнаруженные в гарантийный срок, будут устраняться бесплатно в срок, не превышающий 14 дней от даты заявления рекламации.

3. В гарантийный срок покупатель имеет право заменить купленный товар на новый, без дефектов, если после третьего ремонта продукт все еще имеет дефекты.

4. Гарантия не распространяется на:

- повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по монтажу и использованию,
- механические повреждения изделия и вызванные ними дефекты,
- повреждения, вызванные загрязнением воды или труб водопроводной сети,
- изделия, в которых были обнаружены изменения в конструкции или переделки, выполненные иными, чем изготовитель, лицами.

5. Условием предоставления гарантии на запорный механизм является периодическая очистка фильтра на входе крана.

6. Гарант не несет ответственности за износ деталей и элементов, которые истираются и изнашиваются по ходу нормальной эксплуатации.

7. Рекламация вносится в месте покупки или непосредственно изготовителю.

8. Понятие «ремонт» не включает действия по уходу, которые пользователь должен выполнить самостоятельно.

9. Срок гарантии продлевается на время выполнения ремонта, которое считается с даты заявления рекламации.

10. Ferro S.A. не отвечает за какие-либо повреждения или неправильное функционирование крана и его узлов, возникшие в результате несоблюдения указаний по монтажу, уходу и эксплуатации, приведенных в настоящей публикации, а также за потери, возникшие прямо или косвенно в результате халатности, неправильной установки или использования в условиях, не соответствующих приведенным.

11. Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не ущемляет прав покупателя, следующих из ручательства.

**Указания по монтажу и эксплуатации:**

**Обязательным условием правильной работы является установка крана с сеточным фильтром, фабрично установленным на входе воды. Этот фильтр следует чистить как минимум раз в год, иначе может иметь место ограничение течения и изменения параметров течения.**

Рекомендуем старательно промыть установку, чтобы устранить возможные загрязнения, которые могли бы повредить кран.

Кран следует установить согласно общепринятым правилам по установке, резьбу уплотнить тефлоновой лентой или анаэробными средствами.

В кранах Z211 и Z210A существует возможность регулировки объема вытекающей воды. Этому служит регулировочный винт, находящийся под заглушкой кнопки.

**Регулировка объема вытекающей воды:**

при необходимости регулировки объема вытекающей воды осторожно подцепите и поднимите заглушку кнопки,

- чтобы уменьшить объем вытекающей воды, осторожно поверните винт влево (против часовой стрелки) на один оборот,

- проверьте объем вытекающей воды (согласно норме, минимальный объем воды должен составлять 0,75 л для динамического давления 0,1 МПа (1 бар)),

- если все еще вытекает слишком много воды, поверните винт влево еще на один оборот,

- для увеличения объема вытекающей воды поверните винт вправо (по часовой стрелке),

- после проведения регулировки установите на место заглушку кнопки.

**Обслуживание и техуход:**

- чистку фильтра проводите как минимум раз в год или чаще, если заметите значительное уменьшение объема вытекающей воды,

- перед чисткой перекройте приток воды в системе или вывинтите кран,

- выньте заглушку (например, блокирующее кольцо типа seger) и сеточный фильтр,

- тщательно очищенный фильтр установите в кране и заблокируйте,

- всегда проверяйте гидравлические соединения на герметичность и на отсутствие утечки воды,

- хромированные поверхности краны мойте водой с добавкой мыла, а затем вытрите и отполируйте мягкой салфеткой. Не используйте едких средств, соединений хлора, кислот, щелочей, растворителей, отбеливателей, а также средств и материалов, содержащих абразивные вещества. Для чистки пластмассовых деталей не пользуйтесь средствами, содержащими спирты, дезинфицирующие вещества или растворители.



#### Технические данные:

Сливные краны для писсуаров на основании нормы PN-EN 12541:2005 классифицируются как 1,5-литровые краны (предназначенные для поставки максимум 1,5 литра воды /цикл при динамическом давлении 0,1 МПа [1 бар]). Это самый экономный класс в норме для кранов для писсуаров.

Параметр	Z211	Z210A
Диапазон динамического давления, рекомендуемого для правильной работы	0,1 МПа $\leq P \leq$ 0,4 МПа	0,1 МПа $\leq P \leq$ 0,4 МПа
Максимальное статическое давление	1 МПа (10 бар)	1 МПа (10 бар)
Температура воды	$\leq 25^\circ \text{C}$	$\leq 25^\circ \text{C}$
Классификация	кран 1,5-литровый	кран 1,5-литровый
Минимальная струя объема поданной воды $Q_{min}$	0,15 л/с	0,15 л/с
Время течения при динамическом давлении 0,1 МПа (1 бар)	около 8 с	около 8 с
Сила, требуемая для пуска	до 30 Н	до 30 Н

## HU

#### Jótállási feltételek:

1. A Ferro S.A. 5 év jótállást vállal a szeleptest hibátlan működésére, és 2 év jótállást a szelep egyéb részeire. A jótállási idő a számlán igazolt vásárlási dátummal kezdődik. Lengyelországon kívül a jótállási szolgáltatások kötelezettje a hivatalos termékforgalmazó.

2. A jótállási időn belül észlelt termékhibát – a meghibásodás bejelentésétől számított 14 napon belül – ingyenesen kijavítjuk.

3. A jótállási időn belül a vevő jogosult a megvásárolt termék új, hibátlan termékre való cseréjére, amennyiben a megvásárolt termék a harmadik javítás után sem működik megfelelően.

4. A jótállás nem terjed ki:

a. olyan meghibásodásokra, melyek a szerelési és használati útmutatóban leírtak be nem tartása miatt következtek be,

b.a terméket kívülről ért mechanikai sérülésekre és az ezek miatt bekövetkező meghibásodásokra,

c.a vízben és a vízvezetékben található szennyeződések miatt bekövetkező meghibásodásokra,

d. olyan termékre, melyen nem a gyártó általi bármilyen nemű szerkezeti vagy egyéb változtatás, módosítás, csere történt.

5. A zárószervezetre csak akkor érvényes a jótállás, ha a bemeneti szűrőt rendszeresen tisztítják.

6. A jótálló nem felelős olyan részek és elemek kopása miatt, melyek a normál használat alatt elkopnak.

7. A jótállási igényt az értékesítési helyen vagy közvetlenül a gyártónál (ill. képviselőnél) lehet benyújtani.

8. A „szerviz” nem fedi azokat a karbantartási műveleteket, melyeket a felhasználónak kell végrehajtani.

9. A jótállási idő kibővül a szervizidővel, melyet attól a naptól kell számítani, amikor a reklamáció bejelentése megtörtént.

10. A Ferro S.A. nem felelős olyan meghibásodásokért, illetve a termék és azon alkatrészeinek nem megfelelő működése miatt, melyek amiatt következtek be, mert nem követték a jelen dokumentumban található szerelési, karbantartási és felhasználási útmutatót, és nem felelős olyan károkért sem, melyek közvetlenül, vagy közvetlen hanyagság, sérülés, nem megfelelő beszerelés, vagy az előírtaknak nem megfelelő használat miatt következtek be.

11. A fogyasztói termékre vonatkozó jótállás a vásárló kellekszávatosságra vonatkozó jogait nem zárja ki és nem korlátozza.

#### Szerelési és használati útmutató:

**A szelep akkor fog megfelelően működni, ha a csomagolásban található bemeneti szűrőt beszerelik a termékbe. Fontos, hogy ezt a szűrőt rendszeresen ellenőrizzék és tisztítsák, legalább egyszer egy évben, máskülönben romolhatnak a szelep átfolyási jellemzői.**

A szelep beszerelése előtt öblítsék át a csöveket, hogy eltávolítsák a csövekben található esetleges szennyeződések.

A szelepet a szerelői szabályoknak megfelelően kell beszerelni, a csavarmeneteket PTFE szalaggal, vagy anaerob tömítő anyaggal kell szigetelni.

Minkét szelep (Z211 és Z210A) esetében állítható az átfolyási mennyiség. Erre a célra a beállító csavar a nyomógomb fedőkupakja alatt található.

#### Átfolyó vízmennyiség beállítása:

-ha a gyár általi beállítás eltér a kívánt mennyiségtől, először is kérjük, távolítsa el a nyomógombon található kis fedőkupakot,

-fordítsa a csavart balra [órmutató járásával ellentétes irányba] egy fordulattal, a vízmennyiség

csökkenni fog,

-hossa működésbe az öblítőt és ellenőrizze az öblítési vízmennyiséget (a szabványnak megfelelően, a min. megengedett mennyiség 0.75 liter 0.1 MPa [1 bar] dinamikus nyomásnál),

-ha még mindig túl sok az átfolyó víz mennyisége, az óramutató járásával ellentétesen, állítson még egy fordulatot a csavaron,

-jobbra (óramutató járásával egyező irányban) tekerve a csavart az átfolyó vízmennyiség növelhető,

-ha befejezte a beállítást, helyezze vissza a nyomógomb fedőkupakját.

#### **Karbantartás:**

-fontos, hogy rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a bemeneti szűrőt, legalább évente egyszer, más esetben romolhatnak az átfolyási jellemzők,

-a szűrő tisztítása előtt zárja el a főnyomócsövet, és szerelje le a teljes szelepet a csőről,

-vegye le a "seger" típusú zárógyűrűt és a szűrőt,

-tisztítsa ki alaposan a hálót és szerelje vissza a szelepre, a szelepet pedig szerelje vissza a csőbe, és nyissa meg a főnyomócsövet,

-mindig győződjön meg arról, hogy a hidraulikus csatlakozások szorosan illeszkednek, és nem eresztenek. A szelep dekorációs felületét vízzel és szappannal tisztítsa, és puha ruhával törölje szárazra. Ne használjon maró anyagokat, klórvegyületeket, savakat, lúgot, oldószert, fehérítőt, és olyan tisztítószerkeket, melyek csiszolószert tartalmaznak. A műanyag részeket ne tisztítsa alkohol, fertőtlenítőszer vagy oldószert tartalmazó szerekkel

#### **Műszaki adatok:**

A piszoár öblítő szelepeink a PN-EN 12541:2005 szabványnak megfelelően a 1.5 liter osztályba tartoznak, ami azt jelenti, hogy öblítésenként csak 1,5 liter vizet használnak. A szabvány szerint ez a legvíztakarékosabb osztály.

<b>Paraméterek</b>	<b>Z211</b>	<b>Z210A</b>
Ajánlott dinamikus nyomás tartomány	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>	<b>0.1 MPa ≤ P ≤ 0.4 MPa</b>
Max. statikus nyomás	<b>1 MPa (10 bar)</b>	<b>1 MPa (10 bar)</b>
Víz hőmérséklet	<b>≤ 25 ° C</b>	<b>≤ 25 ° C</b>
Osztályozás	<b>1.5-liter szelep</b>	<b>1,5-liter szelep</b>
Min. átfolyás öblítésenként Qmin	<b>0.15 l/s</b>	<b>0,15 l/s</b>
Átfolyási idő 0.1 MPa [1bar] dinamikus nyomásnál	<b>kb. 8 mp</b>	<b>kb. 8 smp</b>
Indítási erő (gombnyomás)	<b>30 N -ig</b>	<b>30 N -ig</b>

**Wypełnia serwis • Completed by service •  
Vyplní servis • Vyplní servis • Заполнит  
сервисный центр • Se completează de  
service • A szerviz tölti ki**

Data naprawy • Date of repair • Datum  
opravy • Dátum opravy • Дата ремонта •  
Data reparației • A javítás dátuma

Sposób naprawy • Method of repair •  
Způsob opravy • Spôsob opravy • Способ  
ремонта • Soluționare • A javítás módja

Uwagi • Notes • Poznámky • Poznámky • За-  
мечания • Observații • Jegyzetek

Podpis serwisanta • Signature of service  
expert • Podpis servisního technika •  
Podpis servisného technika • Подпись  
сервисного техника • Semnatură service •  
Signature of service expert  
• A szerelő aláírása

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Печать •  
Ștampila • Stamp • Pecsét

**Wypełnia sprzedawca • Completed by  
dealer • Vyplní prodejce • Vyplní predajca  
• Заполнит дилер • Se completează de  
vanzător • Az eladó tölti ki**

Data sprzedaży • Date of sale • Datum  
prodeje • Dátum predaja • Дата продажи  
• Data vânzării bateriei • Adásvétel  
dátuma

Sklep (nazwa, adres, telefon) • Shop  
(name, address, telephone number) •  
Obchod (jméno, adresa, telefonní číslo)  
• Obchod (meno, adresa, telefónne číslo)  
• Magazin (название, адрес, номер  
телефона) • Magazin (nume, adresa,  
numar telefon) • Kereskedés (név, cím,  
telefonszám)

Podpis sprzedawcy • Signature of dealer  
• Podpis prodejce • Podpis predajcu  
• Подпись дилера • Semnătura  
vanzătorului • Eladó aláírása

Pieczętka punktu sprzedaży •  
Dealer stamp • Razítko prodejce •  
Pečiatka predajcu • Печать дилера •  
Ștampila vânzătorului • Eladó pecsétje



FERRO S.A., ul. Przemysłowa 7  
32-050 Skawina, PL, [www.ferro.pl](http://www.ferro.pl)

Distributor: NOVASERVIS spol. s r.o., Merhautova 208  
Brno, CZ, [www.novaservis.cz](http://www.novaservis.cz)

Distribuito: NOVASERVIS FERRO GROUP  
phone +40264522524, Cluj-Napoca, RO  
[www.novaservis.ro](http://www.novaservis.ro)

Forgalmazó: NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft.  
Petzvál József utca 44, Budapest, HU  
[www.novaservis.hu](http://www.novaservis.hu)

Data produkcyj  
Date of production  
Datum výroby  
Dátum výroby  
Data fabricației  
Дата выпуска  
Gyártás dátuma

Kontrola jakości  
Quality Control  
Kontrola kvality  
Kontrola kvality  
Controlul calității  
Контроль качества  
Minőségellenőrzés

Pieczętka  
Stamp  
Razítko  
Pečiatka  
Ştampila  
Печать  
Pecset

Nazwa i symbol baterii  
Name and type of mixer  
Název a typ baterie  
Názov a typ batérie  
Numele si tipul bateriei  
Numele si tipul bateriei  
Артикул  
Csaptelep neve és típusa

Z•W2/16.06.2015

Wszelkie uwagi o produktach prosimy zgłaszać przez:  
[www.ferro.pl/ankieta-zadowolenia-klienta](http://www.ferro.pl/ankieta-zadowolenia-klienta)